

AIB-010

9730068 AIB-010 ACCESORIO IDENTIFICADOR DE BLOQUE

Elemento complementario de las placas de calle de pulsadores en urbanizaciones, sistema digital.

De dimensiones adecuadas para la fijación en la caja de empotrar.

El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

9730068 AIB-010 ESTATE IDENTIFYING ACCESSORY

Complementary element for pushbutton entrance panels in housing estates; digital system.

Of suitable dimensions for fixing in the flush-mounted box.

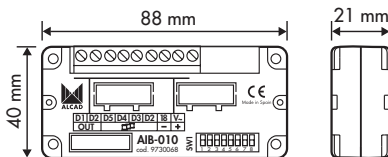
The electronic circuit is protected against short circuits.

9730068 AIB-010 ACCESSOIRE IDENTIFICATEUR DE BÂTIMENTS

Élément complémentaire des plaques de rue à boutons poussoirs dans des résidences à système numérique.

Avec des dimensions adéquates pour la fixation dans la boîte encastrable.

Le circuit électronique est protégé contre les courts-circuits.



**URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS CON PLACAS DE PULSADORES
ESTATE OF SEVERAL BUILDINGS WITH PUSHBUTTON ENTRANCE PANELS
RÉSIDENCE DE PLUSIEURS BÂTIMENTS AVEC PLAQUES À BOUTONS POUSSOIRS**

En urbanizaciones de varios edificios con placas de pulsadores, es posible establecer comunicación con las viviendas de uno de los edificios desde la placa de calle del acceso exterior (1) y al mismo tiempo establecer comunicación con las viviendas de otro edificio desde la placa de calle de dicho edificio (2).

Para ello se asigna a cada edificio un número de identificación mediante el Accesorio identificador de bloque (modelo AIB-010).

Se instalará un accesorio identificador de bloque, modelo AIB-010, por cada edificio interior, independientemente del número de accesos del edificio. Para edificios con varios accesos el accesorio se colocará en la placa de calle principal del edificio.

Nota:

En instalaciones con placa de calle con teclado en el acceso exterior, el número que asigne al AIB-010 del edificio, determina los primeros dígitos que debe teclear el visitante para llamar a cualquier dispositivo (teléfono/monitor) de dicho edificio (Vea dibujo).

In housing estates of several buildings with pushbutton entrance panels, it is possible to communicate with the flats of one of the buildings from the entrance panel of the external entry point (1) and at the same time to communicate with the flats of another building from the entrance panel of the first building (2).

This independence is achieved by using the Estate Identifying Accessory (type AIB-010) to assign an identification number to each building.

The AIB-010 Estate Identifying Accessory is installed for each building in the estate, regardless of the number of points of entry to the building. For buildings with several points of entry, the accessory is installed in the main entrance panel of the building.

Note:

In installations with a keypad entrance panel at the external point of entry, the number which is assigned to the AIB-010 of the building determines the first digits which a visitor must key in to call any device (telephone or monitor) of the building in question. (See diagram)

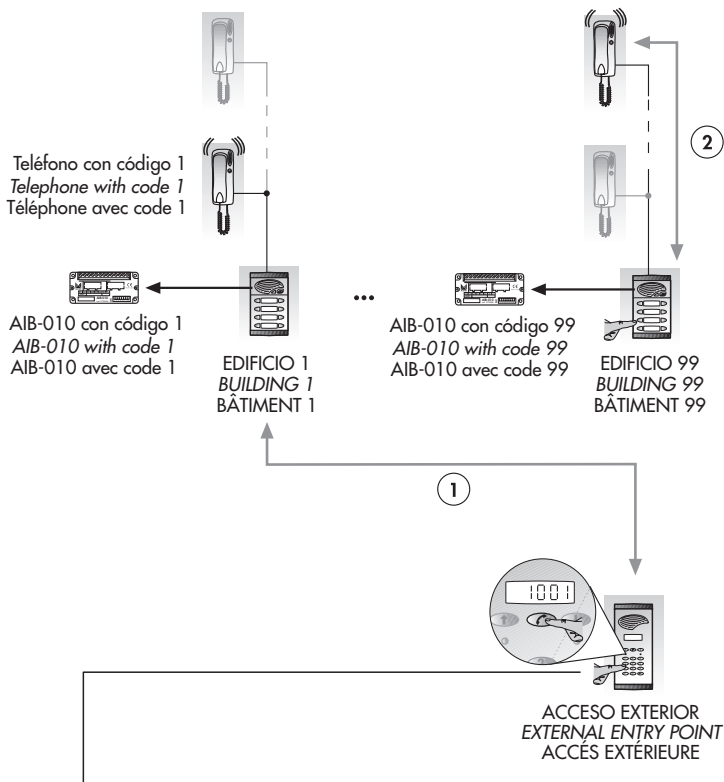
Dans résidences de plusieurs bâtiments avec plaques à boutons poussoirs, il est possible d'établir une communication avec les appartements d'un bâtiment depuis la plaque de rue de l'accès extérieur (1) et dans le même temps établir une communication avec les appartements d'un autre bâtiment depuis la plaque de rue de cet bâtiment (2).

Pour cela à chaque bâtiment est défini un numéro d'identification à l'aide de l'accessoire identificateur de bâtiments (modèle AIB-010).

On installera un accessoire identificateur de bâtiments, modèle AIB-010, pour chaque bâtiment intérieur, indépendamment du nombre d'accès au bâtiment. Pour des bâtiments à plusieurs accès, l'accessoire s'installera dans la plaque de rue du bâtiment principal.

Remarque:

Dans des installations avec plaque de rue avec clavier dans l'accès extérieur, le nombre donné à l'AIB-010 du bâtiment, déterminera les premiers digits que devra composer le visiteur pour appeler n'importe quel dispositif (téléphone/moniteur) de cet bâtiment (Voir dessin).



Llamada a Vivienda:

"Número asignado al AIB-010 del edificio + código asignado al teléfono/monitor de la vivienda".

Call made to flat:

"Identification number assigned to AIB-010 of the building + code assigned to the telephone/monitor of the flat".

Appel à logement:

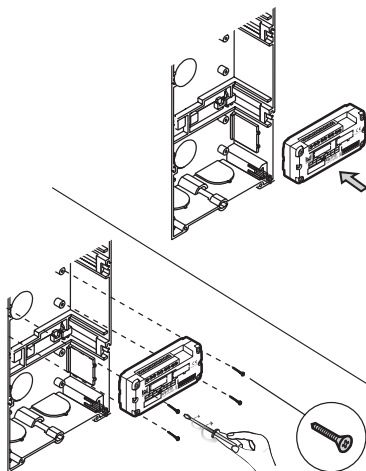
"Numéro attribué à L'AIB-010 du bâtiment + code attribué au téléphone/moniteur du logement".

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1 Retire el protector de la tira adhesiva y fije el accesorio a la caja de empotrar. Si lo desea, puede fijarlo utilizando los 4 tornillos suministrados.

Remove the protective adhesive strip and fix the accessory to the flush-mounted box. If desired, the accessory can be fixed using the 4 screws provided.

Retirer le protecteur de l'adhésif et fixer l'accessoire au boîtier encastrable. Si vous le désirez vous pouvez le fixer en utilisant les 4 vis fournies.



- 2 Realice las conexiones eléctricas. Consulte "Instrucciones de conexión", página 5.

Make the electrical connections. See "Connection instructions", page 5.

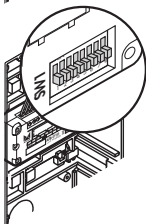
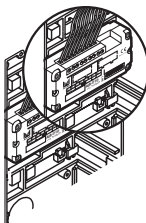
Faites les branchements électrique comme indiqué "Consignes de branchement", page 5.

- 3 Asigne un número de identificación al accesorio. Consulte "Asignación de números de identificación", página 6.

Assign an identification number to the accessory. See "Assigning Identification Numbers", page 6.

Déterminer un numéro d'identification à cet accessoire. Voir "Désignation du

- 4 número d'identification", page 6.



INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

Teléfonos/Monitores
Telephones/Monitors
Téléphones/Moniteurs

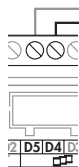
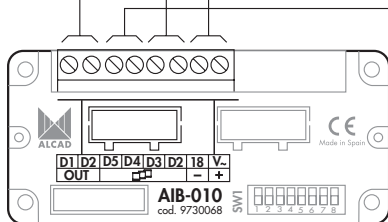
D1, D2



Grupo fónico
(Placa principal del edificio)
Audio unit
(Main entrance panel of building)
Groupe phonique
(Plaque de rue principale du bâtiment)

D3, D2

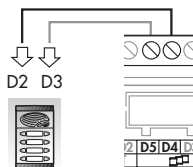
V~, 18
+, -



D4 D5



Grupo fónico
(Acceso exterior)
Audio unit
(External entry point)
Groupe phonique
(Accès extérieure)



D2 D3



BORNAS - TERMINALS - BORNES

+, -
V~, 18

Tensión de alimentación - Power supply voltage - Tension d'alimentation

D1, D2 BUS teléfonos/monitores - Telephones/monitors BUS - BUS téléphones/moniteurs
D3, D2 BUS placas - Panels BUS - BUS plaque
D5, D4 BUS urbanizaciones - Estates BUS - BUS résidences

ASIGNACIÓN DE NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN **ASSIGNING IDENTIFICATION NUMBERS** **DESIGNATION DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION**

El accesorio identificador de bloque dispone de un switch con 8 microinterruptores (SW1) que permiten definir el número de identificación del accesorio. En función de la posición de los microinterruptores el número de identificación será 1,2,...99. Asigne un número diferente a cada accesorio de la instalación.

En la siguiente tabla se indica el número de identificación asignado a cada accesorio en función de la posición de los 8 microinterruptores. Coloque los microinterruptores en la posición adecuada en función del número que se desee asignar.

The estate identifying accessory has a switch with 8 micro-switches (SW1) which allows the identification number to be defined. Depending on the position of the micro-switches, the identification number will be between 1 and 99. Assign a different number to each accessory in the installation.

The following table shows the identification number of each accessory as determined by the position of the 8 micro-switches. Set the micro-switches to the correct positions to obtain the number which you wish to assign.

L'accessoire identificateur est pourvu d'un commutateur avec 8 micro-interrupteurs (SW1) qui permettent définir le numéro d'identification. En fonction de position des micro-interrupteurs le numéro d'identification sera de 1,2,...99. Désigner un numéro différent à chaque accessoire de l'installation.

Dans le tableau suivant, est indiqué le numéro d'identification de chaque accessoire en fonction de la position des 8 micro-interrupteurs. Installer les micro-interrupteurs dans la position adéquate en fonction du numéro que vous désirez attribuer.

Número Number Numéro		Número Number Numéro		Número Number Numéro	
1		11		21	
2		12		22	
3		13		23	
4		14		24	
5		15		25	
6		16		26	
7		17		27	
8		18		28	
9		19		29	
10		20		30	

Número Number Numéro		Número Number Numéro		Número Number Numéro	
31		54		77	
32		55		78	
33		56		79	
34		57		80	
35		58		81	
36		59		82	
37		60		83	
38		61		84	
39		62		85	
40		63		86	
41		64		87	
42		65		88	
43		66		89	
44		67		90	
45		68		91	
46		69		92	
47		70		93	
48		71		94	
49		72		95	
50		73		96	
51		74		97	
52		75		98	
53		76		99	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
D1, D2		10 - 14 V $\sim$	
D5, D4		10 - 12 V $\sim$	
		13 - 14 V $\sim$	
D3, D2		10 - 12 V $\sim$	
+ , - V $\sim$, 18		7.5 - 15 V $\sim$	

Temperatura de funcionamiento - *Operating temperature* - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.L.
Manufacturer's Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455, 20305 IRÚN (Guipúzcoa), SPAIN

declares that the product

Model Number(s): AIB-010
Product Description: ESTATE IDENTIFYING ACCESSORY
Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS
is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002
EMC: EN 61000-6-3:2001
EN 61000-6-1:2001

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Supplementary Information: To comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún(SPAIN), 25 Sep 2008


Francisco Navarro
General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.L.
Tel. 943 63 96 60
Fax 943 63 92 66
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
Tel. 089 55 26 480

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
Tel. 971 4 887 19 50

TURKEY - Istanbul
Tel. 212 295 97 00



ISO 9001

